

# DAIM NTAWV CEEBTOOM TXOG KEV TXIAV TXIM

LUB NROOG  
NTAWM

STATE OF CALIFORNIA  
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY  
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Lub Hnub Xa Ntawv Tuaj: \_\_\_\_\_  
Teeb Meem \_\_\_\_\_  
Npe \_\_\_\_\_  
Naj Npawb \_\_\_\_\_  
Neeg Ua Hauj Lwm \_\_\_\_\_  
Npe \_\_\_\_\_  
Naj Npawb \_\_\_\_\_  
Xov Tooj \_\_\_\_\_  
Chaw Nyob \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(ADDRESSEE)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Puas muaj lus nug? Nug koj tus neeg ua haujlwm.

**Kev Taug Xyuas Qhov Tsis Txaus Siab Raws Cai:**  
Yog koj xav tias qhov peb txiav txim no tsis raug lawm, koj tuaj yeem thov kom rov qab taug xyuas qhov tsis txaus siab dua. Koj cov kev pab yuav tsis raug hloov yog koj thov kom rov qab taug xyuas qhov tsis txaus siab ua ntej yuav txiav txim. Yog koj thiab lub nroog tsis pom zoo lossis koj tsis hnub lus teb tuaj ntawm koj tus neeg ua haujlwm, tsis txhob tos kav tsij thov kom rov qab taug xyuas qhov tsis txaus siab. Koj yuav tsum thov kom rov qab taug xyuas qhov tsis txaus siab ua ntej yuav dhau hnub teev tseg. Mus saib sab nraum qab ntawm daim ntawv ceebtoom no kom tau lus qhia ntxiv thiab kom paub tias yuav thov kom rov qab taug xyuas qhov tsis txaus siab licas.

- \_\_\_\_\_, peb cov ntaub ntawv teev tseg qhia tau tias koj tsis tau:
- Kos npe RAU ntawm HOM kev npaj ua haujlwm pabcuam rau ntawm \_\_\_\_\_
  - Koom rau hauv \_\_\_\_\_ rau ntawm \_\_\_\_\_
  - Ua koj cov haujlwm tau zoo \_\_\_\_\_ vim \_\_\_\_\_
  - Tau lees ib txoj haujlwm rau ntawm \_\_\_\_\_
  - Kav tsij ua koj txoj haujlwm mus ntxiv rau ntawm \_\_\_\_\_
  - Khwv tau cov nyiaj li qhov qub.

## PEB XAV THAM NROG KOJ

**Yuav pab ua kom koj cov nyiaj ntsuab pab dawb txhob raug txiav kom tshuav tsawg**, peb yuav tsum tham nrog koj txog qhov teebmeem no. Tau teem cai ntsib rau koj rau \_\_\_\_\_, thaum \_\_\_\_\_ teev, rau ntawm \_\_\_\_\_. Yog koj xav tau kev pab thauj mus los lossis koj tus menyuum yuav tuaj koom nrog lub rooj sib tham no, hu rau koj lub chaw Ua Haujlwm Pabcuam (Welfare-to-Work) rau ntawm tus xovtooj hauv qab no.

**Tus Neeg Khiav Haujlwm Ntawm Welfare-to-Work LUB Npe:** \_\_\_\_\_  
**Nab Npawb Xovtooj:** \_\_\_\_\_

Yog koj tsis tuaj yeem tuaj koom lub rooj sib tham no tau, koj yuav tsum hu rau koj tus neeg khiav haujlwm kom teem ib lub sijhawm tshiab. Koj tuaj yeem hloov lub rooj sib tham no tau yog koj muaj lub laj thawj zoo tsim nyog. Koj tuaj yeem hu sib tham nrog koj tus neeg khiav haujlwm txog qhov teebmeem no hloov rau qhov yuav ntsib. Koj yuav tsum hu rau koj tus neeg khiav haujlwm kom teem ib lub sijhawm tshiab mus ntsib, lossis tham txog qhov teebmeem no rau hauv xovtooj, los ntawm \_\_\_\_\_.

Thaum koj tham nrog koj tus neeg khiav haujlwm, koj yuav raug nug yog koj muaj lub laj thawj zoo tsim nyog ("lub laj thawj zoo") rau kis tsis ua raws li qhov peb tau hais kom koj ua. Yog peb txheeb xyuas pom tias koj muaj lub thawj zoo tsim nyog, koj tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb yuav tsis raug tso kom tshuav tsawg vim los ntawm qhov teebmeem no. Qee yam laj thawj zoo tsim nyog ua piv txwv uas tsis tau saib xyuas tus menyuum lossis tsis raug thauj mus los. Rau lwm lub laj thawj zoo tsim nyog, saib ntawm daim ntawv foos "Kev Thov Lub Laj Thawj Zoo Kom Ua Rau Tso Tseg" uas xa nrog daim ntawv ceebtoom no.

Koj tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb yuav tsis raug tso kom tshuav tsawg yog koj tuaj yeem qhia rau peb tau tias koj raug zam rau thaum lub sijhawm koj tsis tau ua koj txoj haujlwm Welfare-to-Work.

Yog koj tsis muaj lub laj thawj zoo tsim nyog rau kis tsis tau ua raws li qhov peb tau hais kom koj ua, koj yuav tsum pom zoo ua raws li txoj kev npaj thiaj li raug raws li txoj cai Welfare-to-Work. KOJ tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb yuav tsis raug tso kom tshuav tsawg yog koj pom zoo ua raws li txoj kev npaj thiaj ua raws li qhov peb hais kom koj ua. Yog koj pom zoo ua raws li txoj kev npaj thiaj tomqab ntawd koj tsis ua raws li hais, koj tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb yuav raug tso kom tshuav tsawg. Yog qhov no tshwm sim, koj yuav tau txais ib daim ntawv ceebtoom tas-haj.

**Cov Cai:** Cov cai no yuav siv rau: CalWORKs MPP § 42-712 (cov yuav tsis suav); 42-713 (muaj laj thawj zoo); 42-721 (tsis ua raws thiab muaj laj thawj zoo). CalFresh MPP § 63.407.521. Koj mus saib cov cai no rau ntawm koj lub chaw ua haujlwm xoom qhaub.

## YUAV PAB UA KOM KOJ TSEV NEEG COV NYIAJ NTSUAB PAB DAWB TSIK TXHOB RAUG TXO KOM TSHUAV TSAWG TAU LICAS

Txiav hnub \_\_\_\_\_, koj tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb yuav raug tso kom tshuav tsawg los ntawm \$ \_\_\_\_\_ mus rau \$ \_\_\_\_\_ raws li qhia rau hauv nplooj ntawv hauv qab no, tshwj tsis yog koj qhia rau peb tias koj muaj lub laj thawj zoo tsim nyog yuav tsis ua raws li qhov peb tau hais kom koj dua. Yog koj tsis muaj lub laj thawj zoo tsim nyog, koj yuav tsum pom zoo ua raws li txoj kev npaj koj tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb thiaj tsis raug tso kom tshuav tsawg. Yog koj tsis pom zoo ua raws li txoj kev npaj, koj yuav tsis tau txais lwm tsab ntawv ceebtoom ua ntej koj tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb raug tso kom tshuav tsawg.

Saib nplooj ntawv txuas mus kom paub ntau ntxiv txog qhov peb xam ntau npaum licas rau koj tsev neeg yuav tau txais yog koj tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb raug tso kom tshuav tsawg.

Peb yuav tsis them rau qhov thauj mus los, lossis nqi them raws li kev ua haujlwm lossis kev kawm thaum koj tsis tau nyiaj ntsuab pab dawb lawm. Tej zaum peb yuav them nqi rau qhov zov menyuum, yog koj ua haujlwm lossis mus kawm ntawv.

## YUAV UA LICAS KOJ TUS KHEEJ THIAJ ROV QAB TAU TXAIS COV NYIAJ NTSUAB PAB DAWB

Koj tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb yuav raug muab tso vim tias koj tsis ua raws li qhov peb tau hais kom koj ua thiab koj yuav raug muab tshem tawm ntawm Feem Kev Pab (Assistance Unit). Yog koj tsev neeg cov nyiaj ntsuab pab dawb raug muab tso lawm, koj tuaj yeem rov qab tau txais cov nyiaj ntsuab pab dawb rov qab yog tias koj muaj cai tsim nyog tau txais thaum koj hu rau lub nroog thiab koj qhia rau lawv tias koj xav tau koj cov nyiaj ntsuab pab dawb rov qab; ces dhau ntawd koj yuav tau ua raws li lub nroog hais kom koj ua.

## HU RAU LUB NROOG TXOG QHOV ROV QAB TAU TXAIS COV NYIAJ NTSUAB PAB DAWB, HU \_\_\_\_\_

**KOJ PUAS XAV TAU KEV PAB RAUG CAI PUB DAWB?** Koj tuaj yeem tau txais kev pab dawb rau qhov teebmeem no los ntawm:

Local Legal Aid Office (Chav Lis Haujlwm Kev Pab Raug Cai Hauv Zos):  
(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

State Welfare Rights Organization (Lub Chaw Saib Xyuas Cov Cai Ntawm Lub Xeev):  
(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

**CalFresh:** Yog tsis ua raws li tshooj cai Welfare-to-Work kuj yuav raug nplua lub txim rau cov CalFresh thiab, tej zaum koj yuav tsis muaj cai tau txais cov kev pab los ntawm CalFresh. Yog tias muaj txim raug nplua cov CalFresh, koj yuav tau txais ib daim ntawv ceebtoom ntxiv uas yuav qhia tias koj cov kev pab los ntawm CalFresh yuav raug tso tseg ntev npaum li cas.

**Medi-Cal:** Daim Ntawv Ceebtoom Txog Qhov Txiaiv Txim No yuav TSIS hloov lossis tso tseg cov nyiaj pab ntawm Medi-Cal. **Khaws koj daim(cov) Npav Yas Txheeb Xyuas Cov Kev Pab (Benefits Identification Card).**

## KOJ COV CAI RAU KEV MLOOG OB TOG

Koj muaj cai thov kev mloog ob tog yog hais tias koj tsis pom zoo rau ib yam twg uas lub xeev (county) ua. Koj tsuas muaj 90 hnuv thov kev mloog ob tog. Pib suav 90 hnuv ib hnuv tom qab uas lub xeev muab losyog xa daim ntawv ceeb toom no rau koj. Yog hais tias koj muaj lus zoo keb (good cause) qhia vim li cas koj ho tsis txawj thov kev mloog ob tog tsis pub dhau 90 hnuv ntawd, koj tseem muaj cai thov kev mloog ob tog. Yog hais tias koj qhov lus keb ntawd tsim nyog txaus, tej zaum luag tseem yuav tem kev mloog ob tog rau koj thiab.

**Yog koj thov kev mloog ob tog ua ntej dab tsi tshwm sim rau Nyiaj Ntsuab, Medi-Cal, Nyiaj Muas Noj, lossis Kev Pab Zov Menyuam:**

- Koj li Nyiaj Ntsuab los Medi-Cal yuav tsis hloov thaum koj tseem tos kev mloog ob tog.
- Koj li Kev Pab Zov Menyuam tej zaum yuav tsis hloov thaum koj tseem tos kev mloog ob tog.
- Koj li Nyiaj Muas Noj yuav tsis hloov mus txog thaum muaj kev mloog ob tog losyog txog thaum koj lub caij txais kev pab cuam (certification period) kawg lawm, sim seb lub sij hawm twg ntov dua.

**Yog kev mloog ob tog txiav txim tias peb hais yog lawm, koj yuav tshuav peb nqi rau cov Nyiaj Ntsuab, Nyiaj Muas Noj lossis Kev Pab Zov Menyuam uas koj tau txais tshaj lawm.** Yuav cia peb txo losyog nres kev pab cuam rau koj ua ntej kev mloog ob tog, khij ib qhov nram qab no:

Yog, cia li txo los nres:  Nyiaj Ntsuab  Kev Zov Menyuam CalFresh  
 Nyiaj Muas Noj

**Thaum Koj Tos Kev Txiav Txim ntawm Kev Mloog Ob Tog rau:**

**Nyiaj Xoom Qhaub mus rau Kev Ua Hauj Lwm (Welfare to Work):**

Koj tsis tas koom nrog ua tej yam (activity) dab tsi.

Tej zaum koj yuav txais nyiaj zov menyuam rau kev ua hauj lwm thiab rau kev koom nrog ua tej yam uas lub xeev pom zoo ua ntej txais daim ntawv ceeb toom no.

Yog hais tias peb qhia rau koj tias koj cov nyiaj rau lwm yam kev pab cuam yuav nres, koj yuav tsis txais nyiaj ntxiv, txawm yog koj koom nrog ua tej yam (activity) dab tsi los xij.

Yog hais tias peb tau qhia rau koj tias peb yuav them lwm yam kev pab cuam rau koj, mas peb yuav them npaum li thiab raws li peb tau qhia rau koj hauv daim ntawv ceeb toom no.

- Yuav kom txais tej yam kev pab cuam ntawd, mas koj yuav tsum mus koom nrog ua tej yam uas lub xeev txib kom koj ua.
- Yog hais tias cov nyiaj uas lub xeev them rau kev pab cuam thaum koj tseem tos kev txiav txim ntawm kev mloog ob tog es cov nyiaj ntawd tsis txaus rau koj mus koom, mas koj nres tau tsis tas mus koom nrog ua tej yam ntawd.

**Cal-Kawm (Cal-Learn):**

- Tsis pub koj koom nrog Txoj Luag Hauj Lwm Cal-Learn yog hais tias peb tau qhia rau koj tias peb pab tsis tau koj.
- Peb tsuas yuav them nyiaj rau Cal-Learn tej kev pab cuam rau yam uas peb pom zoo ua (approved activity).

**LWM YAM QHIA**

**Cov Mej Zeeg hauv Medi-Cal Kev Kav Xyuas Kho Mob (Medi-Cal Managed Care Plan):** Qhov kev txiav txim uas tshwm sim hauv daim ntawv ceeb toom no tej zaum yuav ua kom koj tsis txais kev pab cuam los ntawm koj kev kav xyuas kho mob lawm. Yog koj muaj lus nug tej zaum koj yuav xav thoob lwj (tiv toj) koj kev kav xyuas kho mob lub hoob kas pab mej zeeg (membership services).

**Them Nyiaj Yug Menyuam thiab/losyog Kev Pab Kho Mob:** Lub koom haum tswj kev them nyiaj yug menyuam hauv zej zos (local child support agency) yuav pab khaws nyiaj them yug menyuam pab dawb xwb txawm yog koj txais nyiaj ntsuab (cash aid) los xij. Yog hais tias lawv tseem tab tom khaws nyiaj yug menyuam rau koj, mas lawv tseem yuav ua li ntawd tsuas yog koj sau ntawv tuaj kom tsis khaws es lawv mam nres. Lawv yuav xa cov nyiaj tuaj rau koj uas them ziag no (current support) tab sis mas lawv yuav khaws cov nyiaj poob qab (past due) uas tshuav lub xeev nqi.

**Kev Npaj Muaj Menyuam:** Koj lub hoob kas nyiaj xoom qhaub yuav qhia koj thaum koj thov kev pab.

**Cov Ntaub Ntawv ntawm Kev Mloog Ob Tog:** Yog koj thov kev mloog ob tog, lub Lav Chav Tswj Kev Mloog Ob Tog (State Hearing Division) yuav qhib ib co ntaub ntawv. Koj muaj cai saib cov ntaub ntawv no ua ntej koj mus koom kev mloog ob tog thiab muaj cai txais ib daim luam ntawm lub xeev daim ntawv qhia tuav tog twg (county's written position) tsawg kawg nkaus ob hnuv ua ntej kev mloog ob tog. Tej zaum lub lav yuav pub koj cov ntaub ntawv rau lub Koom Haum Tswj Nyiaj Xoom Qhaub (Welfare Department) thiab Tebchaws Asmeslivkas cov Koom Haum Kho Mob thiab Pab Tib Neeg thiab Qoob Loo (U.S. Departments of Health and Human Services and Agriculture). **(Txoj Cai W&I Code Tshooj 10850 thiab 10950.)**

NA BACK 9 (Hmong) (REPLACES NA BACK 8 AND EP 5) (REVISED 4/2013) - REQUIRED FORM - NO SUBSTITUTE PERMITTED

## YOG XAV THOV KEV MLOOG OB TOG:

- **Sau txhab ntxiv rau daim ntawv no.**
- Luam daim ntawv sab no thiab sab nraum qab no khaws cia rau koj li cov ntaub ntawv.  
Yog koj thov, koj tus neeg lis dej num yuav luam daim ntawv no rau koj.
- **Xa los Nqa daim ntawv no rau:**

**LOSYOG**

- **Hu tus xov tooj dawb: 1-800-952-5253 lossis** rau cov neeg tsis hnov lus los tsis hais lus zoo uas siv TDD, **1-800-952-8349.**

**Thov Tau Kev Pab: Koj nug tau txog koj cov kev cai thaum muaj kev mloog ob tog los thov paub seb mus nrhiav kev lij choj qhov twg (legal aid referral) thaum koj hu dawb rau lub lav cov najnpawb xov tooj sau pem toj no.** Koj thov tau kev pab dawb hais txog kev cai lij choj nyob ntawm lub hoob kas pab kev cai lij choj (legal aid office) lossis hauv pawg neeg hais txog cov cai ntawm kev noj nyiaj xoom qhaub (welfare rights office).

**Yog koj tsis xav mus koom kev mloog ob tog koj ib leeg xwb, mas koj coj ib tug phooj ywg losyog lwm tus neeg nrog koj mus los tau.**

### THOV KOM MUAJ KEV MLOOG OB TOG

Kuv xav kom muaj kev mloog ob tog vim ib qho uas Lub Koom Haum Tswj Nyiaj Xoom Qhaub ntawm Lub Xeev \_\_\_\_\_ tau ua rau kuv cov:

Nyiaj Ntsuab  Nyiaj Muas Noj: CalFresh

Medi-Cal  Nyiaj Muas Noj \_\_\_\_\_

**QHIA VIM LI CAS NTAWM NO:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Yog yuav chaw sau ntxiv, khij qhov no thiab ntxiv ib daim ntawv rau.**

Kuv xav tau kom lub lav coj ib tug neeg txhais lus rau kuv uas kuv yuav tsis them nyiaj. (Tsis pub ib tug kwv tij losyog ib tug phooj ywg txhais lus rau koj hauv kev mloog ob tog.)

Yam lus losyog suab lus uas kuv hais yog: \_\_\_\_\_

TUS NEEG LUB NPE UAS KEV PAB CUAM RAUG TSIS POM ZOO, HLOOV LOSYOG NRES LAWAM

HNUV TIM YUG \_\_\_\_\_ NAJNPABW XOV TOOJ \_\_\_\_\_

CHAW NYOB \_\_\_\_\_

NROOG \_\_\_\_\_ LAV \_\_\_\_\_ LEJ CHEEB TSAM \_\_\_\_\_

XEE NPE \_\_\_\_\_ HNUV TIM \_\_\_\_\_

TUS NEEG LUB NPE UAS SAU TXHAB NTXIV RAU DAIM NTAWV NO \_\_\_\_\_ NAJNPABW XOV TOOJ \_\_\_\_\_

**Kuv xav kom tus neeg uas qhia npe nram qab no sawv cev ntawm kuv hauv kev mloog ob tog. Kuv tso cai rau tus neeg no kom saib kuv cov ntaub ntawv lossis theej kuv mus koom kev mloog ob tog. (Tus neeg no yog ib tug phooj ywg losyog ib tug kwv tij los tau tab sis tsis pub txhais lus rau koj.)**

LUB NPE \_\_\_\_\_ NAJNPABW XOV TOOJ \_\_\_\_\_

CHAW NYOB \_\_\_\_\_

NROOG \_\_\_\_\_ LAV \_\_\_\_\_ LEJ CHEEB TSAM \_\_\_\_\_